



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 November 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать четвертая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее четырнадцатой сессии (Женева, 13–17 мая 2013 года)*

Председатель-докладчик: Тамара Кунанаякам (Шри-Ланка)

* Приложение II распространяется только на том языке, на котором оно было представлено.

GE.13-18816 (R) 061213 091213



* 1 3 1 8 8 1 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	3
II. Организация сессии	9–15	4
III. Резюме хода работы	16–39	7
A. Заявления общего характера	16–31	7
B. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие, включая рассмотрение, пересмотр и доработку критериев и оперативных подкритериев права на развитие	32–39	12
IV. Выводы и рекомендации	40–48	14
A. Выводы	41–47	14
B. Рекомендации	48	15
Приложения		
I. Повестка дня		16
II. List of attendance		17

I. Введение

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие была учреждена Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/269 с мандатом осуществлять наблюдение за изменением ситуации и обзор прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовку соответствующих рекомендаций и дальнейший анализ препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением каждый год особого внимания конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; рассмотрение докладов и любых других сведений, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными и неправительственными организациями, о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; представление на рассмотрение Комиссии по правам человека (затем Совета по правам человека) сессионного доклада о своей деятельности, включая рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с осуществлением права на развитие, и подготовку по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие.

2. В своей резолюции 9/3 Совет по правам человека постановил возобновить мандат Рабочей группы до завершения задач, возложенных на нее Советом в его резолюции 4/4, а также постановил, что Рабочая группа будет созывать ежегодные сессии продолжительностью пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету. Кроме того, в своей резолюции 21/32 Совет по правам человека постановил рассмотреть возможность увеличения, в случае необходимости, времени, отводимого для заседаний Рабочей группы.

3. В своих резолюциях 4/4 и 9/3 Совет по правам человека одобрил обращенную к Целевой группе высокого уровня по осуществлению права на развитие просьбу Рабочей группы по праву на развитие, высказанную соответственно на ее восьмой и девятой сессиях, о том, чтобы "[консолидировать] свои выводы и представить пересмотренный перечень критериев права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями и изложить предложения относительно последующей работы, включая еще не охваченные аспекты международного сотрудничества, для рассмотрения Рабочей группой".

4. В своей резолюции 9/3 Совет по правам человека постановил, что критерии "после их рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие" и что по завершении этого процесса "Рабочая группа предпримет соответствующие шаги по обеспечению соблюдения и практического применения этих стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и составить основу рассмотрения вопроса о международно-правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия".

5. В своей резолюции 12/23 Совет по правам человека одобрил рекомендации Рабочей группы, вынесенные на ее десятой сессии и касающиеся, в частности, того, чтобы Целевая группа уделила приоритетное внимание систематизации своих выводов и представлению пересмотренного перечня критериев

права на развитие вместе с соответствующими оперативными подкритериями, а также сформулировала предложения в отношении будущей деятельности, в том числе в отношении тех направлений международного сотрудничества, которые ранее оставались неохваченными; и чтобы в пересмотренных критериях и подкритериях комплексно и последовательно учитывались ключевые аспекты права на развитие, определяемого в Декларации о праве на развитие, в том числе основные озабоченности международного сообщества, выходящие за рамки тех, которые перечислены в цели развития 8, сформулированной в Декларации тысячелетия, а также учитывались все соответствующие положения резолюции 9/3 Совета по правам человека.

6. В своих резолюциях 12/23, 15/25, 18/26, 19/34 и 21/32 Совет по правам человека повторил принятое на его девятой сессии решение по поводу того, что критерии и соответствующие оперативные подкритерии после их рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие; и что Рабочая группа должна предпринимать соответствующие шаги для обеспечения соблюдения и практического применения вышеупомянутых норм, которые могут быть облечены в различную форму, в том числе в форму руководящих принципов осуществления права на развитие, и стать основой для рассмотрения вопроса о разработке имеющей обязательную юридическую силу международно-правовой нормы посредством опирающегося на участие процесса взаимодействия.

7. В своей резолюции 21/32 Совет по правам человека с удовлетворением отметил начало в Рабочей группе процесса рассмотрения, пересмотра и доработки проектов критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие с проведением первого чтения проектов критериев и признал необходимость их дальнейшего рассмотрения, пересмотра и доработки. Он одобрил также вынесенные Рабочей группой на ее тринадцатой сессии рекомендации по поводу того, чтобы она, в частности, продолжила на своей четырнадцатой сессии работу по рассмотрению проектов оперативных подкритериев.

8. В соответствии с этим Рабочая группа провела свою четырнадцатую сессию в Женеве 13–17 мая 2013 года.

II. Организация сессии

9. В своем вступительном слове представитель УВКПЧ, выступая от имени Верховного комиссара по правам человека, напомнила о том значении, которое придается праву на развитие в Венской декларации и Программе действий. На Всемирной конференции по правам человека обсуждалось три главные темы: универсальность прав человека, важное значение демократического участия и императив развития. Она высветила ряд фундаментальных проблем, с которыми сталкивается мир: изменение климата, ухудшение состояния окружающей среды и потеря биоразнообразия оказывают серьезное влияние на реализацию прав человека нынешнего и будущих поколений; углубляется неравенство; демографические сдвиги и изменяющиеся контуры геополитических и экономических отношений, а также многочисленные кризисы предъявляют новые требования к управлению на всех уровнях и диктуют необходимость проведения последовательной политики, основанной на правах человека. Декларация о праве на развитие закрепляет всеобъемлющую, ставящую во главу угла интересы человека парадигму, ориентированную на улучшение благополучия всех людей. В ней признается, что каждый человек имеет право участвовать в развитии, при кото-

ром могут быть полностью осуществлены все права человека, а также содействовать этому процессу и пользоваться его благами. В заявлении было указано, что право на развитие не ограничивается декларациями, итоговыми документами встреч на высшем уровне или политическими дебатами в Организации Объединенных Наций. Реальное демократическое участие можно оценить по той степени, в которой, говоря словами Декларации о праве на развитие, "активное, свободное и конструктивное участие определяет политику и законодательство". Глобальные дискуссии о целях развития на период после 2015 года предоставляют большие возможности для конструктивного народного участия в глобальном управлении¹.

10. На своем первом заседании, состоявшемся 13 мая 2013 года, Рабочая группа вновь избрала путем аккламации Председателем-докладчиком Тамару Кунанаякам (Шри-Ланка).

11. В своем вступительном заявлении² Председатель-докладчик сообщила о деятельности, проводившейся ею с последней сессии Рабочей группы, резолюциях, принятых Советом по правам человека и Генеральной Ассамблеей, результатах неофициального межсессионного совещания и неофициальных консультаций, проведенных с целью повышения эффективности работы на четырнадцатой сессии и подготовки этой сессии. Она заявила, что Генеральная Ассамблея в своей последней резолюции 67/171 от 20 декабря 2012 года в первый раз предложила Председателю-докладчику представить ей устный доклад вместо обновленной информации и провести с ней интерактивный диалог на ее шестьдесят восьмой сессии. Она также отметила поддержку и одобрение, полученные от Совета по правам человека в его решении 21/32 и от Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 67/171 в связи с началом процесса рассмотрения, пересмотра и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие с проведением первого чтения проекта критериев, и признание Советом необходимости их дальнейшего рассмотрения, пересмотра и доработки. Касаясь поставленной задачи, а именно рассмотрения проекта оперативных подкритериев, она напомнила, что мандат Рабочей группы заключается в обеспечении практического применения права на развитие на национальном и международном уровнях и что он также является частью долгосрочного процесса. После того как критерии и оперативные подкритерии будут рассмотрены, пересмотрены и одобрены Рабочей группой, они в соответствии с резолюциями Совета по правам человека должны быть надлежащим образом использованы при разработке всеобъемлющего и согласованного набора стандартов для осуществления права на развитие. Поскольку Рабочая группа приступила к рассмотрению проекта подкритериев, то уместно напомнить, что Декларация о праве на развитие в широком и всеобъемлющем плане определяет развитие как сложный, многогранный, комплексный и динамичный процесс, который посредством многочисленных форм взаимодействия в экономической, социальной, культурной и политической сферах способствует постоянному прогрессу в области социальной справедливости, равноправия, благополучия и уважения основополагающего достоинства всех людей, групп населения и народов. С учетом того, что человек и все народы являются главными субъектами, а не объектами развития, развитие является субъективным и потому не может быть навязано извне, а должно базироваться на равноправном и недискримина-

¹ Полный текст заявления Верховного комиссара см. <http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=13320&LangID=E>.

² Вступительное заявление Председателя-докладчика см. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/14thSession.aspx>.

ционном участии в процессе комплексного экономического, социального и культурного развития в соответствии со стремлением народов к прогрессу и благополучию. В этой связи она напредила статью 9 (1) Декларации, которая гласит, что "все изложенные в настоящей Декларации аспекты права на развитие носят неделимый и взаимосвязанный характер, и каждый из них следует рассматривать в контексте целого". Председатель-докладчик подчеркнула свою решимость обеспечить дальнейшее продвижение Рабочей группы по пути выполнения ее мандата на базе консенсуса, основанного на общих принципах и ценностях, составляющих сердцевину Декларации о праве на развитие.

12. На своем 1-м заседании Рабочая группа официально утвердила повестку дня (см. приложение I) и программу работы четырнадцатой сессии, разработанные на межсессионном неформальном совещании. До их утверждения Соединенные Штаты Америки, которые в принципе не возражали против принятия программы работы, все же отметили, что оно не подразумевает достижения согласия по вопросу о показателях. Европейский союз и Швейцария, присоединившись к позиции Соединенных Штатов Америки, заявили, что утверждение программы работы не должно мешать обсуждению показателей. Исламская Республика Иран (от имени Движения неприсоединения), Куба и Египет одобрили программу работы, заявив, что в своей резолюции 21/32 Совет по правам человека не поручал Рабочей группе рассмотрение показателей. Председатель-докладчик напредила, что соответствующие позиции были отмечены на межсессионном неформальном совещании, и призвала Рабочую группу в условиях отсутствия консенсуса продолжить рассмотрение проектов оперативных подкритериев в соответствии с собственной рекомендацией, вынесенной на ее тринадцатой сессии и одобренной Советом по правам человека в его резолюции 21/32.

13. Председатель-докладчик представила также доклад³ о работе межсессионного неформального совещания Рабочей группы, проведенного 18–19 апреля 2013 года во исполнение резолюции 21/32 Совета по правам человека. На этом совещании Рабочая группа разработала и согласовала проект программы работы ее четырнадцатой сессии, перечислив проекты оперативных подкритериев, подлежащих рассмотрению на каждом из заседаний, и определив Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации, которые получают специальное приглашение внести свой вклад в рассмотрение проектов оперативных подкритериев, имеющих особое значение для их работы. Дискуссии на межсессионном совещании затрагивали в основном такие темы, как 1) вопросы для обсуждения на четырнадцатой сессии; 2) приглашаемые эксперты; и 3) методология, которую следует принять на вооружение для обеспечения их эффективного участия с учетом временных ограничений. Было достигнуто общее согласие по поводу того, что на своей четырнадцатой сессии Рабочая группа проведет первое чтение проектов оперативных подкритериев. Кроме того, было достигнуто общее согласие по поводу важного значения соображений экспертов для процесса рассмотрения проектов критериев и оперативных подкритериев права на развитие. Однако по таким вопросам, как: следует ли рассматривать показатели, перечисленные в докладе Целевой группы высокого уровня, вместе с проектами оперативных подкритериев; каких экспертов необходимо пригласить и какую методологию учета экспертных соображений нужно принять на вооружение, – мнения разошлись.

³ Устный доклад Председателя-докладчика о работе межсессионного неформального совещания Рабочей группы см. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/14thSession.aspx>.

14. Комментируя устный доклад Председателя-докладчика, Соединенные Штаты Америки попросили занести в протокол тот факт, что на неформальном совещании не было достигнуто согласия и не было принято итогового документа, пояснив, что на совещании состоялся полезный обмен мнениями, но не было достигнуто согласия по вопросу о показателях. Швейцария внесла предложение использовать текущий список показателей для дальнейшей доработки подкритериев, которое было поддержано Австралией, Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки. Исламская Республика Иран, выступая от имени Движения неприсоединения, попросила дать разъяснения по поводу того, не отклоняется ли Рабочая группа от утвержденных повестки дня и программы работы. Она подтвердила позицию Движения неприсоединения, заключающуюся в том, что у Рабочей группы нет мандата на рассмотрение так называемых показателей. Египет и Шри-Ланка предложили Рабочей группе продолжить обсуждение оперативных подкритериев. Соединенные Штаты Америки также отметили, что Целевая группа высокого уровня включила критерии, подкритерии и показатели, а не критерии и оперативные подкритерии, что, по их мнению, показатели являются оперативными элементами подкритериев и что ничто в соответствующих резолюциях Совета по правам человека не препятствует их обсуждению в Рабочей группе. Председатель-докладчик отметила, что программа работы официально утверждена и что список вопросов для рассмотрения четко определен. Она настоятельно призвала Рабочую группу придерживаться программы работы и установленных временных рамок.

15. В ходе сессии Рабочая группа сосредоточила свое внимание на первом чтении предложенных Целевой группой высокого уровня проектов оперативных подкритериев права на развитие посредством сбора мнений и уточнений к предложенным подкритериям, а также предложений по поводу дополнительных подкритериев. С этой целью Рабочей группе были представлены два документа зала заседаний (A/HRC/WG.2/14/CRP.4 и 5), подготовленных Секретариатом во исполнение резолюции 21/32 Совета по правам человека и содержащих представления, полученные от правительств, групп правительств и региональных групп, и представления других соответствующих заинтересованных сторон, включая органы, фонды и программы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие многосторонние учреждения и форумы. Эти документы были подготовлены Секретариатом в соответствии с резолюцией 21/32 Совета по правам человека.

III. Резюме хода работы

A. Заявления общего характера

16. Исламская Республика Иран, выступая от имени Движения неприсоединения, указала, что международное сообщество переживает финансовый, климатический и экономический кризисы, которые ставят под угрозу развитие и ведут к обнищанию населения планеты. Несмотря на пертурбации на финансовых рынках, нынешние институциональные механизмы не предлагают адекватного решения этих проблем. Их необходимо дополнить четкой повесткой дня в области развития на национальном уровне, а также международной базой и сотрудничеством, которые будут способствовать развитию с достаточным пространством для маневра в политике. Создание достаточного пространства для маневра в политике и формирование глобальных экономических условий, благоприятствующих развитию, потребуют системных реформ на международном

уровне, для которых хорошо подойдет повестка дня в области развития на период после 2015 года. Движение неприсоединения вновь подчеркнуло, что право на развитие является личным и коллективным правом, влекущим за собой национальную и международную ответственность государств за создание благоприятных условий для его полной реализации. Необходимо установить равновесие между национальными и международными обязанностями и обеспечить развивающимся странам доступ к ресурсам и условия для участия в принятии глобальных решений, касающихся осуществления права на развитие. Движение призвало к проведению системных реформ и к созданию в рамках Организации Объединенных Наций механизма для оценки отражения права на развитие в ее работе. Право на развитие имеет равное значение со всеми остальными правами человека, и его критерии и подкритерии должны стать международно-правовым стандартом.

17. Европейский союз вновь подчеркнул свою приверженность устойчивому развитию и искоренению нищеты. Право на развитие основывается на взаимозависимости и неделимости всех прав и требует, чтобы центральным субъектом политики в области прав человека и развития был человек. Европейский союз подчеркнул, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий для развития.

18. Шри-Ланка рассказала, что она приняла меры по эффективному осуществлению права на развитие на национальном уровне, в результате чего были обеспечены развитие сельских районов, высокий уровень грамотности населения и бесплатное здравоохранение. Однако одной лишь национальной ответственности недостаточно, и для реализации права на развитие чрезвычайно важен международный компонент, в том числе вплетение этого права в основную канву работы Организации Объединенных Наций. Пакистан отметил, что Рабочая группа должна рассмотреть общесистемные вопросы глобального экономического кризиса в целях формирования условий, благоприятствующих развитию.

19. Соединенные Штаты Америки заявили, что полны решимости вступить в конструктивную дискуссию, направленную на то, чтобы сделать право на развитие объединяющим, а не разделяющим фактором. Страна не присоединится к консенсусу по вопросу о разработке обязательного договора, выражает свою обеспокоенность в связи с предложениями относительно проведения дополнительных заседаний Рабочей группы и считает, что Рабочей группе следует рассмотреть возможность ограничения списка критериев и подкритериев несколькими основными элементами, сосредоточенными на правозащитных аспектах права на развитие. Она придерживается той точки зрения, что показатели соответствуют практике развития и являются необходимыми для оценки путей оказания наиболее значимого влияния на жизнь наибольшего числа людей. Соединенные Штаты Америки отметили, что международные финансовые учреждения действительно не несут обязательств в области прав человека, что государства не обладают правами человека и что основная ответственность за развитие лежит на государствах. Соединенные Штаты Америки настоятельно рекомендовали Рабочей группе привести критерии и подкритерии в соответствие с конкретными правами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, особо подчеркнув недискриминацию, гендер и права женщин и благое правление. Соединенные Штаты Америки заявили, что они не поддерживают подкритерии, касающиеся Международного валютного фонда, Всемирной торговой организации и Всемирного банка, а также обсуждение конкретных договоров, таких как Соглашение по торговым аспектам права интеллектуальной собственности. Соединенные Штаты Америки также подчеркнули, что Рабочая группа не является надлежащим форумом для обсуждения повестки дня в области развития и

что Рабочей группе следует положиться на результаты межправительственного процесса, в рамках которого и будет выработана повестка дня на период после 2015 года.

20. По мнению Швейцарии, право на развитие является универсальным принципом, проистекающим из кодификации прав человека в целом. Право на развитие может сблизить развитие и права человека, а конечной целью процесса развития является реализация прав человека для всех. Достижение Целей развития тысячелетия требует согласованной политики формирования глобального партнерства, учитывающего право на развитие. Государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие. Участники четвертого Форума высокого уровня по повышению эффективности внешней помощи призвали к налаживанию международного сотрудничества, направленного на решение задач развития. Для укрепления партнерства в интересах развития необходим подход, основанный на правах человека. Швейцария не считает разработку юридически обязательного документа о праве на развитие выходом из сложившейся ситуации, однако будет поддерживать продолжение диалога и поиск прагматических решений. Критерии и подкритерии могут привести к достижению политической договоренности о руководящих принципах глобального партнерства.

21. Китай указал, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что процесс развития несбалансирован. Международному сообществу следует укреплять партнерство в интересах развития и совершенствовать механизмы глобального управления. Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в создании эффективной базы для устойчивого развития. Международное сообщество должно уважать разнообразие решений, принимаемых государствами в отношении развития.

22. По мнению Норвегии, право на развитие является сложным феноменом, подверженным влиянию глобальных тенденций. Повышение актуальности права на развитие должно обеспечиваться наравне с повышением актуальности других прав человека, сближая права человека и право на развитие. Сокращение масштабов нищеты и развитие требуют благотворного управления. Развитие должно основываться на всеобщем участии и должно носить транспарентный характер. Права человека должны вплетаться в основную канву процессов развития. Развитие является одним из прав человека, и на государствах лежит ответственность за защиту, уважение и реализацию права человека с использованием максимального объема имеющихся ресурсов. Права человека должны служить основой для сотрудничества в интересах развития. Как национальные, так и международные обязательства имеют ключевое значение для обеспечения благоприятных условий.

23. Сенегал указал, что, принимая во внимание смутные времена экономического кризиса, реализация права на развитие необходима как никогда. Международное сообщество должно продемонстрировать свою политическую волю и привлечь к праву на развитие все внимание, которого то заслуживает, особенно в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. Страна выразила надежду на то, что нынешний процесс приведет в конечном итоге к принятию юридически обязательного документа. Алжир, Боливарианская Республика Венесуэла, Индонезия, Куба и Южная Африка также подчеркнули потребность в юридически обязательном документе о праве на развитие. Ряд государств, включая Алжир, Кубу, Исламскую Республику Иран и Сенегал, выступавших от имени Движения неприсоединения, подчеркнули необходимость

предоставления Рабочей группе дополнительного времени для завершения выполнения важных задач, поставленных перед нею.

24. Куба вновь заявила о необходимости выделить Рабочей группе больше времени, с тем чтобы ускорить ее работу. Страна сказала, что единственная цель показателей – дать развитым странам возможность поставить под сомнение уровень реализации прав. Куба не возражает против обсуждения свободы выражения мнений и благотворного управления, однако следует сосредоточиться на более важных вопросах, таких как несправедливый и недемократический международный порядок. По этой причине необходимо рассмотреть проблемы реформирования бреттон-вудских учреждений, международного управления и верховенства права на международном уровне. Разоружение и ядерное разоружение также актуальны, поскольку касаются мира. Рабочая группа должна также обсудить реальное международное сотрудничество, не ограниченное внешней помощью, а включающее в себя также передачу технологий, сотрудничество и торговлю. Основным препятствием для подлинного развития на Кубе является экономическая и торговая блокада со стороны Соединенных Штатов, что было признано в ходе универсального периодического обзора.

25. Австралия вновь подтвердила свою приверженность правам человека и достижению итогов, связанных с развитием. Она заявила, что не поддерживает предложение о предоставлении дополнительных рабочих дней Рабочей группе, и просила продолжить работу на поэтапной основе в направлении достижения консенсуса. Она не видит необходимости в разработке нового международного договора о праве на развитие и, напротив, подчеркивает важность практических мер по достижению ощутимых результатов. В этой связи исключительно важным инструментом для оценки и анализа результатов являются показатели. Рабочей группе следует сосредоточиться на выполнении ее правозащитного мандата и избегать действий, дублирующих или подрывающих происходящие процессы торговли и развития.

26. По мнению Индии, в проектах критериев и оперативных подкритериев незаслуженно большое внимание уделяется индивидуальной национальной ответственности. В них должна также идти речь о международных аспектах и специфических потребностях развивающихся стран, таких как особый и дифференцированный режим, общая, но дифференцированная ответственность и необходимость пространства для маневра в политике. Индонезия выразила обеспокоенность по поводу неосуществления права на развитие и подчеркнула неотложный характер мер по укреплению международного сотрудничества в условиях многоаспектного кризиса.

27. Боливарианская Республика Венесуэла заявила, что осуществление права на развитие необходимо для реализации всех прав человека, и выразила сожаление по поводу того, что это право блокируется некоторыми странами, в том числе посредством односторонних принудительных мер, которые являются вопиющим нарушением основных прав некоторых стран Юга. Хищническая капиталистическая система напрямую угрожает развивающимся и наименее развитым странам.

28. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) отметила, что она привержена делу поощрения и осуществления права на развитие, детально разработанного в Декларации о праве на развитие 1986 года, и поддерживает деятельность Рабочей группы. Будучи координатором Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов в областях финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития, ЮНКТАД ставит развитие в центр своей работы.

29. Центр "Европа – Третий мир" указал, что современный мир характеризуется недостаточным развитием, нищетой и неравенством, которые свидетельствуют о провале неолиберальной политики. Такие концепции, как рост и конкуренция, следует исключить из критериев. Вместо них следует сделать упор на уважении права народов на самоопределение, государственном суверенитете, демократии на национальном и международном уровнях и на ответственности международных учреждений. Международная НПО "Мир надежды" указала, что Рабочей группе следует отдать приоритет таким насущным вопросам, как продовольственная безопасность, здравоохранение и прочие проблемы положения в области прав человека на местах. Юридически обязательный документ – это, возможно, не самый эффективный способ решения подобных задач. Организация призвала посвятить один день обсуждений в Совете по правам человека вопросу об усилиях в области развития или начать проведение периодического обзора развития, что создаст благоприятную обстановку для реализации права на развитие.

30. Организация "Каритас интернационалис", выступая от имени Рабочей группы католических организаций по вопросу о праве на развитие и международной солидарности, отметила, что она предпочитает термин "параметры" термину "критерии". Она призвала к проведению периодического обзора хода достижения этих параметров, что дало бы государствам возможность гибкого подхода к выработке собственных конкретных подпараметров. Фонд им. Фридриха Эберта указал, что государства не могут игнорировать свои обязательства в сфере прав человека, присоединяясь к международным соглашениям в других областях. Южноамериканский совет по делам индейцев заявил, что необходимо признать право коренных народов на самоопределение, и выразил обеспокоенность по поводу недостаточного участия коренных народов в разработке международных договоров.

31. Международная НПО "Мир надежды" выразила сомнения в достижимости цели Рабочей группы, заключающейся в принятии юридически обязательного документа, и задалась вопросом относительно наличия у государств достаточного потенциала для соблюдения устанавливаемых стандартов и возможных последствий потенциальных санкций в связи с правом на развитие. Заинтересованным сторонам следует наладить эффективную и действенную координацию и подлинное партнерство в интересах развития между правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций и гражданским обществом. На сессиях Совета по правам человека для обсуждения этого вопроса следует выделять целый день: полдня на дискуссии в рамках рабочих групп по проектам, подлежащим осуществлению, и полдня на рассмотрение докладов о ходе деятельности и обязательств. Это могло бы стать периодическим обзором развития.

В. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие, включая рассмотрение, пересмотр и доработку критериев и оперативных подкритериев права на развитие

32. На своих 2, 3, 4, 5 и 6-м заседаниях, состоявшихся 13–15 мая, Рабочая группа рассмотрела и пересмотрела проекты оперативных подкритериев права на развитие, перечисленных в приложении к добавлению 2 к докладу Целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие о работе ее шестой сессии (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2) под рубрикой характеристики 1 "Комплексная и ориентированная на человека политика развития", а также предложения по дополнительным подкритериям для новых критериев, представленных на последней сессии Рабочей группы.

33. Перед рассмотрением подкритериев по существу Председатель-докладчик представила Рабочей группе два документа зала заседаний⁴, содержащих представления, полученные Рабочей группой с момента проведения последней сессии от правительств, групп правительств и региональных групп, а также информацию, полученную от неправительственных организаций. Проведя краткий обзор документов и особо отметив предложения, имеющие актуальное значение для обсуждений на текущей сессии, Председатель-докладчик заявила, что характер представлений значительно варьируется от подробных предложений до более общих оценок или замечаний. В одном из представлений отмечается, что проекты критериев и оперативных подкритериев представляют собой хорошо структурированную и всеобъемлющую основу для оценки основных характеристик права на развитие. В другом представлении, где методология и подход поддерживаются в целом, все же отмечается непоследовательность формулировок критериев и подкритериев и предлагается их переработать, в том числе посредством добавления более конкретных и практических деталей по каждому подкритерию.

34. Что касается внесенных предложений, то в одном из представлений подчеркивается связь между международной солидарностью и правом на развитие и ее взаимоподкрепляющий характер, а также предлагается реорганизация критериев и оперативных подкритериев в соответствии с предложенным перечнем принципов права на развитие и связанных с ними статей Декларации о праве на развитие. В другом представлении высказывается мнение о том, что в критериях и подкритериях отсутствует прямая ссылка на гендерное равенство, и содержится замечание по поводу того, что гражданские и политические права столь же важны для процесса развития, как экономические, социальные и культурные права, и поэтому они должны быть лучше отражены в рассматриваемых проектах. Завершая свое представление документов зала заседаний, Председатель-докладчик сказала, что другие предложения касаются уделения большего внимания правам на развитие коренных народов и меньшинств, добавления новых критериев, связанных с признанием международной солидарности в качестве одного из прав, принятия и выполнения всеобъемлющего и юридически обязательного международного договора о праве на развитие и признания права людей и народов на мир.

35. В ходе рассмотрения оперативных подкритериев ряд ораторов подчеркнули необходимость одновременного рассмотрения показателей, предложенных Целевой группой высокого уровня. Они указали, что проекты подкритериев,

⁴ Все представления, полученные в 2012 и 2013 годах, см. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/HighLevelTaskForceWrittenContributions.aspx>.

определенные Целевой группой высокого уровня, не являются оперативными и что потребуются оперативные элементы или показатели, соответствующие практике развития и подходу, ориентированному на конкретные результаты. Высказывая свои соображения и возражения, ряд других ораторов заявили, что показатели выходят за рамки мандата как Рабочей группы, так и Целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие. Они утверждали, что показатели будут служить только для оценки результатов деятельности развивающихся стран вместо того, чтобы способствовать разработке всеобъемлющего и согласованного свода стандартов осуществления права на развитие в соответствии с резолюциями Совета по правам человека.

36. Председатель-докладчик призвала членов Рабочей группы воздержаться от использования формулировок или элементов, касающихся показателей, которые не санкционированы Советом по правам человека и консенсус по которым в Рабочей группе отсутствует, и продолжить работу по рассмотрению проектов оперативных подкритериев в соответствии с резолюцией 21/32 Совета. Она обратила внимание Рабочей группы на пункт 13 второго добавления к докладу Целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие о работе ее шестой сессии (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2), в котором проводится различие между подкритериями и показателями: "Критерии и подкритерии должны быть относительно устойчивыми и подходящими для включения в перечень руководящих принципов или юридически обязательный договор, чтобы специалисты в области развития могли использовать их в течение длительного времени при оценке выполнения их собственных обязательств или обязательств других участников. Показатели, с другой стороны, направлены на содействие при оценке соответствия критериям и подкритериям, следовательно, они зависят от контекста и могут со временем изменяться". Австралия, Европейский Союз, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Швейцария и Япония отметили, что государства вольны выступать с любыми предложениями, которые они пожелают, в целях усовершенствования подкритериев и что ничто не может помешать им добиваться большей оперативности или большей измеримости подкритериев, предусмотренных проектом. Соединенные Штаты Америки также вновь подтвердили свою точку зрения относительно того, что Целевая группа высокого уровня разрабатывает не оперативные подкритерии, а критерии, подкритерии и показатели, причем последние два в сочетании друг с другом и представляют собой оперативные критерии.

37. В ходе рассмотрения оперативных подкритериев Исламская Республика Иран, выступая от имени Движения неприсоединения, заявила, что права человека взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе, включая все экономические, социальные и культурные права, часть которых не отражена в перечне проектов критериев и оперативных подкритериев. Швейцария призвала к использованию правозащитных формулировок, таких как право на питание, право на воду и право на здоровье. Недискриминация, гендерное равенство, достойный уровень жизни, а также определенные аспекты гражданских и политических прав, такие как право на жизнь и свобода выражения мнений, должны упоминаться с самого начала. Исламская Республика Иран, выступая от имени Движения неприсоединения, предложила другие подкритерии, связанные с выполнением международных обязательств различными многосторонними режимами политики. Она призвала также к оказанию развивающимся стран финансовой и технической помощи и поддержки в укреплении потенциала. Соединенные Штаты Америки отметили свою оговорку в отношении конкретных формулировок, касающихся развивающихся стран, заявив, что права человека носят универсальный характер и в одинаковой степени принадлежат жителям

как развивающихся, так и развитых стран. Исламская Республика Иран, выступая от имени Движения неприсоединения, сослалась на Декларацию о праве на развитие, в которой говорится, что для обеспечения более быстрого развития развивающихся стран необходимо принятие постоянных мер.

38. Комментируя подкритерий, касающийся снижения рисков внутренних финансовых кризисов, Центр "Европа – Третий мир" заявил, что в глобализованном мире наблюдается гегемония финансов и концентрация капитала в определенных учреждениях, таких как банки и страховые компании, что оказывает реальное влияние на жизнь людей. Говоря о волатильности национальных цен на сырьевые товары, Марокко подчеркнуло необходимость бороться со спекуляцией на мировых рынках, особенно в тех случаях, когда она ведет к неустойчивости цен на сельскохозяйственную и продовольственную продукцию. Соединенные Штаты Америки предупредили, что стратегические меры, направленные на смягчение волатильности цен, могут исказить рынок, и предложили взамен сосредоточить усилия на решении проблемы последствий неустойчивости цен с помощью, например, сетей социальной защиты. В этой связи ЮНКТАД подчеркнула, что Рабочей группе необходимо принять во внимание резолюцию 66/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2011 года, касающуюся решения проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках. ЮНКТАД отметила также, что данная резолюция Генеральной Ассамблеи начинается со ссылки на Всеобщую декларацию прав человека.

39. Кроме того, Рабочая группа обсудила ряд таких вопросов, как передача технологий, права интеллектуальной собственности, биотопливо, цифровой разрыв, природные ресурсы, возобновляемые источники энергии, мир и безопасность и связь стихийных бедствий с правом на развитие.

IV. Выводы и рекомендации

40. На заключительном заседании своей четырнадцатой сессии, состоявшемся 17 мая 2013 года, Рабочая группа по праву на развитие приняла консенсусом свои выводы и рекомендации в соответствии с мандатом, определенным Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72.

A. Выводы

41. Рабочая группа приняла к сведению документы A/HRC/WG.2/14/CRP.4 и 5, в которых содержатся подробные замечания и соображения, представленные правительствами, группами правительств, региональными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в порядке реализации выводов и рекомендаций, согласованных на ее тринадцатой сессии.

42. Рабочая группа выразила признательность всем тем, кто представил свои материалы и информацию.

43. Рабочая группа приветствовала выступление Председателя-докладчика Рабочей группы и поблагодарила ее за умелое руководство ходом дискуссии в Рабочей группе.

44. Рабочая группа приняла к сведению вступительное слово от имени Верховного комиссара и участие в работе сессии Управления Верховного

комиссара по правам человека (УВКПЧ), что свидетельствует о приверженности Верховного комиссара и ее Управления делу поощрения и защиты реализации права на развитие и расширению поддержки, оказываемой с этой целью соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи.

45. Рабочая группа приняла к сведению продолжение процесса рассмотрения, пересмотра и доработки проектов критериев и соответствующих оперативных подкритериев, содержащихся в документе A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2, начало которому положило первое чтение проектов критериев и оперативных подкритериев по характеристике 1.

46. Рабочая группа будет продолжать рассматривать, пересматривать и дорабатывать вышеупомянутые проекты критериев и соответствующих оперативных подкритериев, как указано Советом по правам человека в его резолюции 21/32.

47. Рабочая группа признала необходимость вклада экспертов и в этой связи вновь подчеркнула важное значение дальнейшего привлечения соответствующих учреждений, фондов и программ и органов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов и международных организаций и иных соответствующих заинтересованных сторон.

В. Рекомендации

48. Рабочая группа рекомендовала:

а) продолжить на своей пятнадцатой сессии работу по рассмотрению проектов оперативных подкритериев и провести первое чтение оставшихся оперативных подкритериев;

б) просить УВКПЧ разместить на своем веб-сайте и представить Рабочей группе два документа зала заседаний, в которых отражены замечания и соображения, изложенные в ходе сессии правительствами, группами правительств и региональными группами, а также другими соответствующими заинтересованными сторонами;

с) просить также УВКПЧ разместить на своем веб-сайте и представить на следующей сессии Рабочей группы в форме двух документов зала заседаний все дальнейшие представления правительств, групп правительств и региональных групп, а также информацию других заинтересованных сторон;

д) предложить Председателю-докладчику провести неофициальные консультации с правительствами, группами правительств, региональными группами и соответствующими заинтересованными сторонами в ходе подготовки к пятнадцатой сессии Рабочей группы;

е) предложить Верховному комиссару и просить Председателя-докладчика предпринимать при поддержке УВКПЧ дальнейшие усилия в целях поощрения активного участия в деятельности Рабочей группы всех соответствующих заинтересованных сторон, как это предусмотрено в пункте 46 выше.

Приложение I

Повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя-докладчика
3. Утверждение повестки дня и программы работы
4. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие, включая рассмотрение, пересмотр и доработку критериев и оперативных подкритериев права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2)
5. Утверждение выводов и рекомендаций
6. Утверждение доклада

Приложение II

[Только на английском языке]

List of attendance

Members of the Human Rights Council

Angola, Argentina, Austria, Brazil, Chile, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Czech Republic, Ecuador, Germany, Indonesia, Ireland, Italy, Malaysia, Pakistan, Qatar, Republic of Korea, Romania, Spain, Switzerland, Thailand, United Arab Emirates, United States of America, Venezuela (Bolivarian Republic of)

States Members of the United Nations

Algeria, Armenia, Australia, Bahrain, Belgium, Bulgaria, China, Colombia, Cuba, Egypt, France, Greece, Haiti, India, Iraq, Iran, (Islamic Republic of), Japan, Madagascar, Mauritius, Mexico, Morocco, Nepal, Norway, Portugal, Russian Federation, Senegal, Slovenia, South Africa, Sri Lanka, Syrian Arab Republic, Turkey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Viet Nam

Non-member States represented by an observer

Holy See, State of Palestine

United Nations funds, programmes, specialized agencies and related organizations

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), United Nations Environment Programme (UNEP), United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), United Nations Non-Governmental Liaison Service (UN-NGLS), World Intellectual Property Organization (WIPO), World Meteorological Organization (WMO), World Trade Organization (WTO)

Intergovernmental organizations

African Union, European Union

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

General

AIDE Fédération, Caritas Internationalis, Centre Europe – Tiers Monde, Indigenous Peoples and Nations Coalition, ONG Hope International, World Alliance for Citizen Participation (CIVICUS)

Special

Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII, Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd, Dominicans for Justice and Peace (Orders of Preachers), International Federation of University Women, International Humanist and Ethical Union, International Organization for the Right to Education and Freedom of Education, New Humanity

Roster

Friedrich-Ebert-Stiftung (FES), Indian Council of South America

Other non-governmental organizations

Ariel Foundation International, International Council for Human Rights, INTLawyers.org, International Network for the Prevention of Elder Abuse, Ligue nationale des associations pygmées du Congo (LINAPYCO), RESO-Femmes International, South Centre
